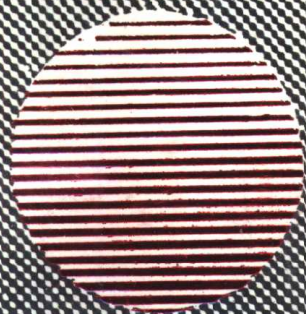


# 未来， 属于中国



——汤因比论中国传统文化

〔日〕山本新

秀村欣二 编

杨栋梁

赵德宇 译

陕西人民出版社

K203 / 16

184745

# 未来，属于中国

——汤因比论中国传统文化

K203 / 16

(日) 山本新

秀村欣二 编

杨 栋 梁

赵 德 宇 译

分 类	编 号
登 记 号	

## 读者注意

1. 爱护公共图书切勿任意卷折和涂写，损坏或遗失照章赔偿。
2. 请在借书期限前送还以便他人阅读请赐予合作。

成1106-1

版社

**未来·属于中国**

——汤因比论中国传统文化

杨栋梁 赵德宇 译

陕西人民出版社出版发行

(西安北大街131号)

新华书店经销 陕西省印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 7.25印张 4插页 153千字

1989年4月第1版 1989年4月第1次印刷

印数：1—3000

ISBN 7-224-00635-1/I·142

定价：3.60元

## 译者的话

汤因比是20世纪最有成就的历史学家之一，其庞大的理论体系及新颖独特的文明史观，曾给予当代史学以强烈的冲击和影响，引起各国学界长达半个世纪的争论，尽管学者们对其理论或褒或贬，但这也正说明其本身存在的魅力。

我国学术界对汤因比并不陌生，早在50年代就已出版了他的代表作《历史研究》节译本，近年来又有《展望二十一世纪》（与池田大作的对话）、《文明经受着考验》等译著问世，这表明我国学界正在向全面介绍、触及汤因比整个理论体系的方向努力，这无疑是一种可喜的现象。

但是如所周知，汤因比一生著述甚富，理论体系庞大博深，现有的译著远不能满足专门研究者和广大读者的需要。更重要的是，对汤因比这样一位影响很大的西方学者，我国学术界迄今几无专门性研究著作，有关评论、论文也是凤毛麟角，这是令人不无遗憾的。

作为中国人，除了了解和研究汤因比的理论及其特点外，对汤因比的中国观无疑怀有更大的兴趣，而这个问题在汤因比的整个理论体系中，恰恰占有相当重要的位置。

值得指出的是，汤因比的理论观点前后曾发生过不小的变化，而其变化的原因与他在中国观上的变化是有直接关系的。早在20年代末，汤因比就曾实地考察过中国，并写下

了颇具影响的《中国之旅》一书，高度评价了中国文明。进入70年代后，面对现代化带来的种种弊病，汤因比忧心如焚，苦苦思索，终于为世人指出了一条挽救人类灭亡的希望之路，那就是世界必须走向统一，希望就在中国，这也是汤因比理论的最终观点及其临终前的坚定信念。

汤因比之所以如此推崇中国并寄予无限期望，除了他看到“西方的没落”外，还在于他通过中国与西方、中国与东方各国间文化的历史比较，发现了中国传统文化的优秀资质，以及中国文明在未来世界中可能发挥的巨大潜力。这些看法集中体现在他的《图说历史研究》中。

汤因比的这一结论无疑会使许多人震惊。但是，他曾在中苏蜜月时代就预测到中苏对立，在美苏缓和时代就预测到美中接近，在战后资本主义经济高速发展的时代就预测到石油危机的到来，使那些一度视其观点荒诞离奇的人感佩至极。因此，恰如本书著者所言，对汤因比的预言不应置若罔闻。

当我们在改革开放的热潮中对民族传统文化进行全面的反思时，了解外国人如何看待中国的传统文化是绝对必要的，而汤因比的分析 and 展望也将会给我们以意外的启发，这或许就是本书的价值所在。本书由10位日本学者的论文构成，他们从不同的角度和层次评价了汤因比的中国观，至于汤因比的观点及著者的评论如何，谨请读者品评。

本书在翻译过程中，得到南开大学历史所日本史研究室王家骅副教授的热情指导，在此特致谢忱。

译者

1988、9

## 序

如果说本编著有哪些特点的话，那就是抓住了汤因比对中国的最初和最后认识的两个时点，而不是不分时期地含混讨论他的中国观。

汤因比比较系统的中国观，反映在1931年出版的《中国之旅》中。1929年，第三次太平洋问题调查会议在京都召开，汤因比作为英国代表之一，也出席了这次会议。他利用这次机会，首次尝试了亚洲旅行（土耳其以东的亚洲地区）。在旅行的列车、轮船及下榻处，记下了旅行感受，并寄送给特约报刊，后来经过整理，发表了《中国之旅》一书。

这次旅行的终点是日本，但汤因比却没有以《日本之旅》为题，他如何关心中国问题由此可见一斑。他无疑是想亲身体会、验证一下自己以往的中国观。

1929年是前期的汤因比精力最旺盛的时期。四年前，他正式开始了《国际事务概览》的编纂工作，从1927年起，他利用四个月的暑假休息时间，在两次暑假（1927年和1928年）中，大体完成了《历史研究》的全部草稿。以后每到夏天，他便为实现自己的宏愿而挥毫疾书，实可谓极其紧张而又充实的一个时期。在撰写这部可能耗费他毕生精力的巨著时，汤因比正值40岁的成熟年华，对世界上尚未到过的印度和日本、特别是中国充满了好奇心，梦寐以求亲自做一番实地考察。

如果把汤因比考察中国的收获概括为一句话，那就是中国文明是伟大的、有前途的。这使他心中涌现出不少有助于比较文明研究的主题，并以生动的笔触将之随手写在《中国之旅》中，本编著中的“土耳其与中国”（1929年）就是《中国之旅》的一部分，从这部分中可使人品味到那些研究主题的妙趣。

本编著的主题是研究汤因比中国观的最终观点，它是汤因比在1972年出版的《图说历史研究》（学习研究社）中提出的新见解，并在晚年发表的多部著作中做了进一步的补充和完善。汤因比做了这样一个令人惊骇的预言：过度工业化的道路已到尽头，未来属于注重农工平衡的中国的“中间道路”，如果以中国为核心的东亚结为一体，则这个东亚共同体将成为未来世界政府的主导力量。

如果不知道汤因比的某些预测已经言中，如果“石油危机”以前的高速增长信仰没有动摇，那么，真正认真研究汤因比预测的人恐怕只是少数，也许会嘲笑他的预测荒诞离奇。但是，汤因比在中苏蜜月时代，就预测到中苏对立，在美苏缓和时代，就预测到美中接近，这些预言现已成为现实。他还在“石油危机”之前，就预测到这场危机的到来，因此要想知道今日中国的未来，恐怕任何人都得洗耳恭听汤因比的预言。

汤因比的中国观除上述外还有许多方面，这里不可能全面涉及。不过，在日本已有很多笔者为我们描绘了汤因比中国观的各个重要侧面。

本编著收录的文章大多是去年（1977年6月）举行的第6次“公开市民讲座”（汤因比市民会主办）上的演讲。与

本书类似的编著已在其他出版社出版了3种，此次有幸能在汤因比关系书的老铺社会思想社出版，可能的话，今后将继续出版此类论集。

为本书出版的拖延向读者致歉，并向热情帮助本书出版的社会思想社河野忠雄氏表示谢忱。

编者

1978年6月23日



根据社会思想社1978年版译出

责任编辑 曹秀君  
封面设计 曹刚

## 目 录

译者的话	( 1 )
序	( 1 )

### 第一篇 对当代中国的期待

#### 第一章 汤因比与罗素的中国观 (谷川彻三)

一 致汤因比的信	( 3 )
二 我的提问——两种世界国家的区别	( 4 )
三 汤因比的回答——《图说历史研究》	( 6 )
四 未来的世界国家的特色	( 7 )
五 两种“世界国家”的区别	( 8 )
六 中国是世界政府的核心	( 10 )
七 西方是分裂的，中国是稳定的	( 13 )
八 中国走非过度工业化的中间道路	( 15 )
九 汤因比与罗素的中国观是一致的	( 16 )
十 年轻中国的觉醒	( 18 )
十一 我在中国的观感	( 19 )

#### 第二章 发展迟缓的有利因素 (山本新)

一 自我毁灭的工业化未来	( 22 )
二 中国的“迟慢”隐含的意义	( 24 )
三 建立在汉族传统之上的中国文明	( 27 )
四 “有利”的农业模式	( 30 )

### 第三章 世界的重新组合与中国文明 (吉泽五郎)

- 一 对非西方文明的期待…………… ( 34 )
- 二 中国文明的振兴…………… ( 38 )
- 三 日美关系与日中关系…………… ( 44 )
- 四 汤因比与罗素…………… ( 47 )
- 五 日本的亚洲认识…………… ( 52 )

### 第四章 第三世界的文明与革命 (小林多加士)

- 一 当代世界的特征…………… ( 54 )
- 二 文明论的回顾和展望…………… ( 57 )
- 三 鲜明强烈的人类学批判…………… ( 64 )
- 四 文明与革命的辩证法…………… ( 69 )
- 五 霸权帝国主义与第三世界…………… ( 74 )

## 第二篇 中国史观

### 第五章 汤因比与中国思潮 (谢世辉)

- 一 汤因比的中国礼赞论…………… ( 81 )
  - 伟大的统一能力…………… ( 81 )
  - 无与伦比的民族…………… ( 82 )
  - 进退维谷的各先进国家…………… ( 83 )
  - 与西方的近代化不同的道路…………… ( 84 )
- 二 汤因比观点的背景…………… ( 85 )
  - 儒教的政治思想…………… ( 85 )
  - 现实主义与合理主义…………… ( 86 )
  - 老庄的传统与自然…………… ( 86 )
- 三 反动的儒家…………… ( 87 )
- 四 大同思想…………… ( 88 )

五	为民政治	( 90 )
六	道德政治	( 91 )
七	根深蒂固的现实主义与合理主义	( 92 )
	显著的特征	( 92 )
	与其他民族的比较	( 93 )
八	顺应自然的思想	( 94 )
第六章 汤因比的中国模式论 (木村隆一)		
一	关于模式	( 99 )
二	中国模式的设定	( 100 )
三	连续与断绝	( 104 )
四	关于希腊——中国合成模式	( 108 )
五	历史上的统一国家	( 112 )
第七章 汤因比的新人类史及其中国观 (平田家就)		
一	《人类与大地母亲》的特色	( 116 )
二	中国文明中的哲学与宗教	( 118 )
	乱世与儒教的产生	( 118 )
	道教及对文明的批判	( 119 )
	中国文明的动荡时代与佛教的发展	( 120 )
	天主教传教的失败	( 121 )
三	科举制度及其历史意义	( 122 )
四	中国的政治统一及其在文明论中的意义	( 124 )
五	对今日中国及其未来的期待	( 125 )
六	威尔斯与汤因比	( 127 )

### 第三篇 中国的欧化

第八章	汤因比眼中的西欧与中国 (秀村欣二)
-----	--------------------

二	引言	(135)
二	近代以前的西欧与中国	(136)
三	明代西欧的冲击与中国的反应	(138)
四	清初西欧的冲击与中国的反应	(142)
五	清末西欧的冲击与中国的反应	(147)
六	结语	(156)
第九章 土耳其与中国 1929年(堤彪)		
一	汤因比初渡日本与欧亚大陆漫记	(161)
	初渡日本	(161)
	欧亚大陆漫记	(163)
	秦与大秦	(165)
二	土耳其与中国的比较	(165)
	全面西化的起步及传统的情性	(165)
	规模差异与和平的势力渗透	(167)
	政治课题的解决	(170)
	语言的统一	(172)
	西化的途径	(173)
三	小结	(176)
	非西洋的西化	(176)
	汤因比的中国观	(177)
第十章 汤因比的高级宗教本质剥离论——近代 初期耶稣会在华传教政策(井手胜美)		
一	东印度巡察使范礼安的传教政策	(182)
二	汤因比的高级宗教本质剥离论	(192)
三	汤因比从基督教中心史观向高级宗教中心 史观的转变	(197)

四 第二届梵蒂冈教务会议与中国基督教会·····	(207)
本书参考文献·····	(217)
著者略历·····	(219)

# 第一篇

## 对当代中国的期待



